

BIBLIOTECA ITALIANA PER I CIECHI «REGINA MARGHERITA» - ONLUS

Ente Morale riconosciuto con D.P.R. 5-3-1951 n. 974 Medaglia d'Oro per i Benemeriti della Scuola, della Cultura e dell'Arte



Casella Postale 285, Monza – Codice Fiscale 85005190153 – Partita IVA 00987530961
Banco BPM IBAN: IT63 F0503420402 000000009200 Swift: BAPPIT21AS1
Banco Posta IBAN: IT55 P 07601 01600 000000853200 Swift: BPPIITRRXXX

Ai Centri Stampa del Consorzio Qualità
Ai Conservatori musicali
Alle Sezioni provinciali U.I.C.I.
All'UICI Presidenza Nazionale
Alle Sezioni Territoriali U.I.C.I.
All'I.Ri.Fo.R. Presidenza Nazionale

- LORO SEDI -

Biblioteca Italiana Ciechi

Monza 19/05/2021 U



2021/00891/PM

Monza, 19 maggio 2021

Si invia in allegato il programma di un corso per **"operatori di supporto alla trascrizione musicale in braille"** che la scrivente Biblioteca "Regina Margherita" intende promuovere.

Gli interessati potranno richiedere ulteriori informazioni al signor Gianluca Casalino (e-mail gianluca.casalino@bibciechi.it telefono 039-28327216) e far pervenire le domande di partecipazione al seguente indirizzo e-mail presidente@bibciechi.it entro e non oltre il 10 giugno 2021

Il corso è gratuito.

Le domande di iscrizione saranno esaminate e accolte in ordine di data di ricezione sino al raggiungimento del numero di allievi previsto (8).

Si invitano gli Enti in indirizzo a dare la più ampia diffusione possibile all'iniziativa.

IL PRESIDENTE
(Prof. Pietro Piscitelli)

Allegato 1



Casella Postale 285, Monza – Codice Fiscale 85005190153 – Partita IVA 00987530961
 Banco BPM IBAN: IT63 F0503420402 000000009200 Swift: BAPPIT21AS1
 Banco Posta IBAN: IT55 P 07601 01600 000000853200 Swift: BPPIITRRXXX

PROGETTO: "Spartiti in braille a portata di mano: oggi si può!"
Corso di formazione per "operatori di supporto alla trascrizione musicale in braille".
Bando di ammissione

<i>Premessa</i>	<p>Recentemente, con il servizio "spartiti on demand", la Biblioteca ha inaugurato un innovativo percorso nel campo dell'assistenza agli studi musicali.</p> <p>L'individuazione di nuove strategie per supportare studenti e professionisti nel loro cammino e rispondere alle nuove sfide e necessità che i cambiamenti sociali hanno introdotto, ha richiesto la ricerca di nuove modalità operative e produttive basate su automatismi o semiautomatismi di conversione seguite da un accurato lavoro di post-editing.</p> <p>La produzione di opere partendo da materiale esistente in formato musicXML ha mostrato come questa via risponda perfettamente alle aspettative e come, con questa metodologia, i costi, ma soprattutto i tempi siano notevolmente ridimensionabili.</p> <p>Tuttavia, si è anche potuto evidenziare che in quei casi nei quali il materiale musicXML, destinato alla versione braille, deve essere preventivamente elaborato occorre individuare figure professionali con competenze differenti rispetto al passato.</p> <p>Per questo motivo si ritiene utile proporre l'allestimento di corsi formativi per creare operatori nel settore.</p>
<i>Obiettivi</i>	<p>Dotarsi di uno strumento formativo rivolto a musicisti "normodotati" finalizzato alla creazione di figure professionali specializzate nell'uso delle moderne tecnologie di editing musicale al servizio della produzione di testi musicali Braille.</p>
<i>Prerequisiti dei candidati</i>	<p>Il candidato dovrà possedere elevate conoscenze di scrittura e lettura musicale e disporre di adeguata capacità nell'utilizzo di software di editing musicale quale a titolo esemplificativo, Finale MuseScore o Sibelius.</p> <p>Non dovrà invece necessariamente conoscere la notazione musicale Braille.</p> <p>Si richiede un livello medio di alfabetizzazione informatica anche nell'uso di editor di testo.</p>
<i>Fasi formative</i>	<p>Il corso affronterà le seguenti tematiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - introduzione alla modalità di fruizione di partiture da parte di un disabile visivo, con particolare attenzione all'approccio sequenziale o seriale; - introduzione alla notazione musicale Braille e apprendimento dei concetti base dei principi e delle regole fondamentali che la regolano; - presentazione dei processi produttivi oggi in uso; - strumenti per la finalizzazione di una partitura per la distribuzione; - analisi delle migliori strategie per copiare un'opera per la sua elaborazione automatizzata;

BIBLIOTECA ITALIANA PER I CIECHI «REGINA MARGHERITA» - ONLUS

Ente Morale riconosciuto con D.P.R. 5-3-1951 n. 974 Medaglia d'Oro per i Benemeriti della Scuola, della Cultura e dell'Arte



Casella Postale 285, Monza – Codice Fiscale 85005190153 – Partita IVA 00987530961
Banco BPM IBAN: IT63 F0503420402 000000009200 Swift: BAPPIT21AS1
Banco Posta IBAN: IT55 P 07601 01600 000000853200 Swift: BPPIITRRXXX

	- esame e conoscenza della piattaforma BrailleMUSE.
<i>Durata</i>	Il corso avrà una durata almeno di 12 ore per un gruppo di allievi non superiore a 8.
<i>Materiale richiesto</i>	- Un personal computer allestito con un editor musicale capace di salvare in formato musicXML versione 2 o successive come MuseScore, Finale, Sibelius, Acapela o simili; - connessione a internet; - un editor di testi o un word-processor e il software Wintalbra per la preparazione e stampa in Braille.
<i>Modalità di svolgimento</i>	Il corso si svolgerà nell'arco di 15 giorni con lezioni di gruppo da tenersi online - tramite piattaforma ZOOM - della durata di circa 90 minuti ciascuna. Al termine di ogni lezione ai corsisti verrà consegnato del materiale da preparare o completare di volta in volta. Sarà cura del docente allestire il materiale necessario ed esaminare quello già elaborato tra una lezione e l'altra. Le lezioni saranno registrate al fine di produrre materiale didattico per un'eventuale divulgazione o riutilizzo. Si indica come possibile data di inizio il periodo tra il 21 giugno e il 2 luglio, o in alternativa l'inizio del corso scivolerà al mese di settembre 2021.
<i>Programma delle lezioni</i>	Lezione 1: - Screening iniziale dei corsisti ed introduzione al mondo della musica vissuto da un disabile visivo. Lezione 2: - Panoramica esaustiva sulla musica Braille, le sue regole e le sue peculiarità. Lezione 3: - Analisi e approfondimento dei sistemi produttivi oggi in uso. Lezione 4: - L'alternativa offerta da BrailleMuse. Lezione 5: - Conoscenza approfondita della piattaforma BrailleMuse. Lezione 6: - Editing diretto o copia di una partitura digitalizzata in PDF con un software di editing musicale per l'elaborazione con BrailleMuse. Lezione 7: - Strategie e convenzioni per raggiungere la migliore conversione possibile. Lezione 8: - Come preparare e finalizzare una partitura per la distribuzione: il post-editing.

BIBLIOTECA ITALIANA PER I CIECHI «REGINA MARGHERITA» - ONLUS

Ente Morale riconosciuto con D.P.R. 5-3-1951 n. 974 Medaglia d'Oro per i Benemeriti della Scuola, della Cultura e dell'Arte



Casella Postale 285, Monza – Codice Fiscale 85005190153 – Partita IVA 00987530961
Banco BPM IBAN: IT63 F0503420402 000000009200 Swift: BAPPIT21AS1
Banco Posta IBAN: IT55 P 07601 01600 000000853200 Swift: BPPIITRRXXX

<i>Esami finali</i>	Al termine del corso ciascun candidato che avrà seguito l'intero orario delle lezioni sarà chiamato ad una prova finale di trascrizione di un breve spartito (massimo 4 pagine PDF), che saranno poi sottoposte alla correzione del docente. A quanti avranno effettuato una trascrizione musicale ritenuta "sufficiente" sarà rilasciato un attestato di partecipazione e superamento con esito positivo del corso di formazione.
<i>Validità del titolo</i>	Il titolo rilasciato dall'Ente organizzatore di " operatori di supporto alla trascrizione musicale in braille " costituirà elemento essenziale per l'affidamento di lavori di trascrizione e/o correzione di testi musicali in braille da parte della Biblioteca Italiana per i Ciechi "Regina Margherita".